

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

PENTECOST SUNDAY – May 28, 2023 DOMINGO DE PENTECOSTÉS - 28 de mayo, 2023

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am
Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am
(No Daily Mass on Fridays during Lent)
Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm.
LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am
En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.
Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm
Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm
Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.
Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANointing OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.
Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, May 28

domingo, 28 de mayo

PENTECOST / PENTECOSTES

| | | |
|---------|--|----------------|
| 9:00am | Mass with Adult Confirmation | Church |
| 9:00am | Preparación Matrimonial | PC 4 |
| 11:15am | Liturgia para Niños | PC 1-2 |
| 11:30am | Misa con Confirmación y Comunión de Adultos | Iglesia |
| 1:15pm | Liturgia para Niños | PC 1-2 |
| 1:30pm | Misa | Iglesia |
| 4:00pm | Knights of Columbus Social Meeting | Hall |
| 7:00pm | Asamblea de Renovación Carismática | Iglesia |



Monday, May 29

lunes, 29 de mayo

MEMORIAL DAY - OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

| | | |
|--------|--|--------|
| 7:00pm | Ensayo de Música | PC 3 |
| 7:00pm | Oración Comunitaria - Renovación Carismática | PC 1-2 |

Tuesday, May 30

martes, 30 de mayo

| | | |
|---------|--|-----------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 9:30am | Women's Guild | Rm 13/14 |
| 10:00am | Bible Study | PC 1-2 |
| 1:00pm | Staff Meeting | Conference Room |
| 5:00pm | ESL (Sacred Heart Center) | Rm 18/19 |
| 5:00pm | Kids of the Corazón (Sacred Heart Center) | Rm 16 |
| 7:00pm | Estudio Bíblico | Iglesia |
| 7:00pm | Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática) | Rm 13/14 |
| 7:00pm | Ensayo de Música JPC | PC 4 |

Wednesday, May 31

miércoles, 31 de mayo

| | | |
|---------|--|---------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 10:00am | WINGS (Brunch) | Hall |
| 11:30am | Women's Guild | Rm 13/14 |
| 6:30pm | Coro Jesús Eucaristía | PC 4 |
| 7:00pm | Choir Practice | Church |
| 7:00pm | Reunión - JPC | Hall |
| 7:00pm | Ministerio de la Familia | Rm 10/11 |
| 7:00pm | Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática) | PC 1-2 |

Thursday, June 1

viernes, 1 de junio

| | | |
|--------|---|---------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 5:00pm | ESL (Sacred Heart Center) | Rm 18/19 |
| 5:00pm | Kids of the Corazón (Sacred Heart Center) | Rm 16 |
| 7:00pm | Misa con Adoración | Church |
| 7:00pm | Reunión de Coordinadores | PC 1-2 |

Friday, June 2

viernes, 2 de junio

No Habrá Misa con Adoración Nocturna Esta Noche

| | | |
|--------|---|---------------|
| 9:00am | Daily Mass with Adoration | Church |
| 5:00pm | Funeral (Tentative) | Iglesia |
| 7:00pm | Ministerio de la Familia - Formacion de Parejas | Hall |

Saturday, June 3

sábado, 3 de junio

| | | |
|---------|--|----------------|
| 8:00am | Escuela San Andrés (Curso Jesús en los 4 Evangelios) | Hall |
| 11:00am | Quinceañera (Allison Aviles Quintanilla) | Church |
| 3:45pm | Confessions / Confesiones | Church |
| 5:00pm | Mass | Church |
| 6:15pm | Confessions / Confesiones | Church |
| 7:00pm | Misa | Iglesia |

Sunday, June 4

domingo, 4 de junio

THE SOLEMNITY OF THE MOST HOLY TRINITY LA SOLEMNIDAD DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

| | | |
|---------|--|----------------|
| 8:00am | Escuela San Andrés (Curso Jesús en los 4 Evangelios) | Hall |
| 9:00am | Mass | Church |
| 11:15am | Liturgia para Niños | PC 1-2 |
| 11:30am | Misa | Iglesia |
| 1:15pm | Liturgia para Niños | PC 1-2 |
| 1:30pm | Misa | Iglesia |
| 2:45pm | Bautismos | Church |

Mass Intentions — Intenciones de Misa

| | | |
|-------------------|---------|---|
| Saturday, May 27 | 5:00pm | Edna Mc Cormick † |
| | 7:00pm | Cristian, Vanessa y Carlos Cartagena (en Acción de Gracias) |
| Sunday, May 28 | 9:00am | Gregory Nunemaker † |
| | 11:30am | Para los Feligreses de San Agustín |
| | 1:30pm | Sofia Isabela Ortiz Robles † |
| Monday, May 29 | 9:00am | NO DAILY MASS |
| Tuesday, May 30 | 9:00am | Joseph C. Castiglia † |
| Wednesday, May 31 | 9:00am | --- |
| Thursday, June 1 | 9:00am | --- |
| | 7:00pm | Sofia Isabela Ortiz Robles † |
| Friday, June 2 | 9:00am | --- |
| Saturday, June 3 | 5:00pm | John & Dorothy O'Connell † |
| | 7:00pm | Mary Marlene Castro † (10 años de fallecido) |
| Sunday, June 4 | 9:00am | Corey Smith |
| | 11:30am | Para los Feligreses de San Agustín |
| | 1:30pm | Gerónima Francisca Torres † (12 años de fallecida) |

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
‡denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por:



Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, Glen C. Quimpo, John Ortiz, Suki Simpson, Carol Lantz, Samuel Sponeybarger, Richard Panchyshyn, Evelyn Otey, Killian Stevens, Jean Steinbrecher, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Tina Lewis, Frank Solari, Nelson Marshall, Mulinuú Maluia, Fololeni Sene, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Bill Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Quorree Terrell, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Mary Wojcik, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Chris Klaer, Bryant Morales Castro, Rich Hohos, Fil Aquino, Robert Russo, Megan Gorman, Lisa Fens Moss, Miriam Araujo, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo Simpson, Joan Haemker, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carol Hermesen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Dorothy O'Connell, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.
Por favor, llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración

Readings for the week of May 28, 2023 Las Lecturas de la semana del 28 de mayo, 2023

| | |
|------------------------|---|
| Sunday: Vigil: | Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5/Ps 104:1-2, 24, 35, 27-28, 29, 30 (see 30)/Rom 8:22-27/Jn 7:37-39 |
| Extended Vigil: | Gn 11:1-9/Ex 19:3-8a, 16-20b/Ez 37:1-14/Jl 3:1-5/Ps 104:1-2, 24, 35, 27-28, 29, 30 (see 30)/Rom 8:22-27/Jn 7:37-39 |
| Day: | Acts 2:1-11/Ps 104:1, 24, 29-30, 31, 34 (see 30)/1 Cor 12:3b-7, 12-13/Jn 20:19-23 |
| Monday: | Gn 3:9-15, 20 or Acts 1:12-14/Ps 87:1-2, 3 and 5, 6-7/Jn 19:25-34 |
| Tuesday: | Sir 35:1-12/Ps 50:5-6, 7-8, 14 and 23/Mk 10:28-31 |
| Wednesday: | Zep 3:14-18a or Rom 12:9-16/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6/Lk 1:39-56 |
| Thursday: | Sir 42:15-25/Ps 33:2-3, 4-5, 6-7, 8-9/Mk 10:46-52 |
| Friday: | Sir 44:1, 9-13/Ps 96:10, 11-12, 13/Mk 11:11-26 |
| Saturday: | Sir 51:12cd-20/Ps 19:8, 9, 10, 11/Mk 11:27-33 |
| Next Sunday: | Ex 34:4b-6, 8-9/Dn 3:52, 53, 54, 55, 56 (52b)/2 Cor 13:11-13/Jn 3:16-1 |



Observances for the week of May 28, 2023 Observancias para la semana del 28 de mayo, 2023

| | |
|---------------------|---|
| Sunday: | Pentecost Sunday |
| Monday: | Blessed Virgin Mary, Mother of the Church; Memorial Day |
| Tuesday: | World Day of Prayer for Vocations |
| Wednesday: | The Visitation of the Blessed Virgin Mary |
| Thursday: | St. Justin, Martyr |
| Friday: | Sts. Marcellinus and Peter, Martyrs |
| Saturday: | St. Charles Lwanga and Companions, Martyrs |
| Next Sunday: | The Most Holy Trinity |

FROM THE PASTOR

Renewal in the Spirit

Today the Church celebrates day on which, through the outpouring of the Holy Spirit, the Church came into existence.

For us this Pentecost takes on a very special meaning. In 1973 the Solemnity of Pentecost fell on June 10th. That's right. The very first mass. The day on which Bishop Russell established the St. Augustine Parish was the Solemnity of Pentecost 1973. So, for us, Pentecost is not just the birthday of the Church as a whole, but the birthday of our parish.

As we mark this important day, it is a good time for each of us to ask, how this can be a time of rebirth and renewal. How can each of us become more aware of the presence and action of the Holy Spirit in our day to day lives?

MENSAJE DEL PÁRROCO

Renovación en el Espíritu

Hoy la Iglesia celebra el día en que, por la efusión del Espíritu Santo, la Iglesia llegó a existir.

Para nosotros este Pentecostés adquiere un significado muy especial. En 1973 la Solemnidad de Pentecostés cayó el 10 de junio. Así es. La primera misa. El día en que el obispo Russell estableció la parroquia de St. Augustine fue la solemnidad de Pentecostés de 1973. Entonces, para nosotros, Pentecostés no es solo el cumpleaños de la Iglesia como un todo, sino el cumpleaños de nuestra parroquia.

Mientras conmemoramos este importante día, es un buen momento para que cada uno de nosotros nos preguntemos cómo puede ser este un momento de renacimiento y renovación. ¿Cómo podemos cada uno de nosotros ser más conscientes de la presencia y acción del Espíritu Santo en nuestro día a día?

CHRISTIAN FORMATION

Real+True Podcast/Youtube Channel



The Real+True podcast seeks to help you use the Catholic Church's Catechism more effectively for evangelization and catechesis.

Listen to interviews with experts in different fields that connect their experience and knowledge to ways of unlocking the Catechism for the modern world.

Episodes also share a bit of the behind-the-scenes work and mission to help people unlock the beauty and truth of the Catechism and help them encounter its pulsating heart: Jesus.

Real+True is a project of **OSV** under the patronage of the Holy See. Watch and subscribe to the podcast on YouTube and listen to it on Spotify, Apple, Google, or Amazon. For more information, visit www.realtrue.org

Pray-As-You-Go Podcast/Website/App



Pray As You Go is a daily prayer website, podcast and application brought to you by the Jesuits in the UK.

Based on Ignatian spirituality, the podcast/website/app has daily audio prayers that regularly use music, passages from the Bible and contemplations from

the *Spiritual Exercises (of St. Ignatius)*, with reflective questions based on the examination of conscience.

Spend 12-15mins in guided prayer to grow in faith and deepen your relationship with the Lord.



Catholic Kids Media

@CatholicKidsMedia 34.4K subscribers 866 videos

Catholic Kids Media is an effort to evangelize the culture, providing quality ... >

Catholic Kids Media is an effort to evangelize the culture, providing quality Catholic programming for kids that does not water down Catholicism. They produce videos on the Sunday readings that visually illustrate God's Word and includes a brief reflection helping children understand how they can apply the Gospel message of the week to their lives. The videos are available on their Youtube channel in multiple languages (English, Spanish, Portuguese, French, etc.)



Saint Stories for Kids by Shining Light Dolls

A weekly podcast of stories for kids about Catholic Saints, from the creator of Shining Light Dolls, Chantal Baros. Listen each week to a new short story about the lives of the Saints! Episodes range from 5-10mins

FORMACIÓN CRISTIANA

Podcast Real/Canal Youtube Real + Verdadero

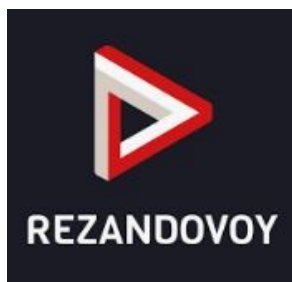


El Catecismo de la Iglesia Católica no es un libro de texto, una colección de ideas o un conjunto de reglas. Es el eco de un Dios real y verdadero que quiere revelarse a nosotros y que desea le respondamos.

La misión de los productores de este podcast es develar la belleza y la sabiduría del Catecismo para el mundo moderno. Y, sobre todo, ayudar a las mujeres y a los hombres a descubrir su corazón palpitante: Jesucristo.

Real+Verdadero forma parte de The Catechism Project, una iniciativa global patrocinada por Our Sunday Visitor. Disponible en YouTube and listen to it on Spotify, Apple, Google, or Amazon. Conoce más en www.realverdadero.org

Rezandovoy Podcast/Pagina Web/App



Rezandovoy ofrece diariamente una oración basada en la espiritualidad ignaciana en audio para rezar al hilo de lecturas bíblicas, poemas y textos para la reflexión, imágenes y músicas.

Pasa unos 12-15mins en oracion guiada cada día para crecer en la fe y acercarte más al Señor.

Y para ayudarle a su hijo/a a rezar de esta manera, visite la página web www.rezandovoy.org/infantil

Rezandovoy es un proyecto de la Compañía de Jesús de España.



Catholic Kids Media

@CatholicKidsMedia 34.4K subscribers 866 videos

Catholic Kids Media is an effort to evangelize the culture, providing quality ... >

Catholic Kids Media es un proyecto para evangelizar la cultura, brindando programación católica de calidad para niños que no diluye el catolicismo. Producen videos sobre las lecturas dominicales que ilustran visualmente la Palabra de Dios e incluyen una breve reflexión que ayuda a los niños a comprender cómo pueden aplicar el mensaje del Evangelio de la semana a sus vidas. Los videos están disponibles en su canal de Youtube en varios idiomas (inglés, español, portugués, francés, etc.)



Historias de Santos para niños, Catalina Arizu

Este podcast hace llegar a los niños las vidas increíbles de los santos más relevantes de la Iglesia Católica de un modo entretenido.

Cada episodio dura unos 5-10mins.



Jesus said to them again, “Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.” and when he had said this, he breathed on them and said to them, “Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained.” - Jn 20:21-23

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Pentecost Sunday
May 28, 2023

“There are varieties of gifts, but the same Spirit.”
Is the Lord inviting you to share your gifts as a priest,
deacon, sister or brother? Call Father Brian Capuano
804-359-5661 or e-mail:
vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercession

That those now discerning their vocations will be guided by the Holy Spirit to respond to the Lord’s call with generous hearts, **we pray to the Lord.**

De nuevo les dijo Jesús: “La paz esté con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo”. Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: “Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar”. - Jn 20: 21-23

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Domingo de Pentecostés
28 de mayo, 2023

“Hay diversidad de dones, pero el Espíritu es el mismo”.
¿Te está invitando el Señor a compartir tus dones como sacerdote, diácono, hermana o hermano? Llame al Padre Brian Capuano al 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para los que ahora discernen sus vocaciones se dejen guiar por el Espíritu Santo para responder al llamado del Señor con corazones generoso, **rogemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

St. Augustine Catholic Church's 50th Anniversary

After the 5pm and the 9am Masses on the weekend of June 3rd and June 4th, the Anniversary Committee will be distributing the ID badges of the Founding Members at a table in the vestibule of church. The badges will help identify these people for special seating and parking during the Jubilee Mass at 6pm on June 10th. The parish thanks you for your dedication and service to St. Augustine over the last 50 years.

The Schedule for the Jubilee Mass on June 10th is:

5:15pm – "Living History" of St. Augustine's Parish
6:00pm – Bishop's Bilingual Mass
7:15pm – Post Mass reception with finger foods, Anniversary Cake, and liquid refreshments

Please arrive by 5pm so all people may be seated and not interrupt the beginning of the "Live History".

FOOD PANTRY

The Pantry Team would like to thank our Middle and High School students who generously contributed shopping carts full of non-perishable food to help feed the more than 100 families who came to the pantry in the month of April. With your donations, you truly showed God's love to our friends and neighbors in need. We are so proud of all of you and the good works you do.

The Pantry's Saturday morning teams are in need of additional volunteers. The commitment would be to work once every six weeks. We are especially in need of bi-lingual and data entry volunteers. Training will be provided. Please call the office 804-275-7962 and leave your contact information.

We will NOT be sending clothing to BIG STONE GAP this year. Their small building is full and they aren't having as many shoppers as usual.

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

50 Aniversario de la Iglesia Católica San Agustín

Horario de la Misa del 50 aniversario del 10 de junio:

5:15pm – "Historia Viviente" de la Parroquia San Agustín
6:00pm – Misa bilingüe del Obispo
7:15pm – Recepción después la misa con bocadillos, Torta de Aniversario, y refrescos líquidos

Favor de llegar antes de las 5:00pm para que todas las personas puedan sentarse y no interrumpir el comienzo de la "Historia en Vivo".

DESPENSA DE ALIMENTOS

El equipo de la Despensa de Alimentos quisiera agradecer a nuestros estudiantes de secundaria y preparatoria que generosamente contribuyeron carros de la compra repletos de alimentos no perecederos para ayudar a alimentar a las más de 100 familias que acudieron a la despensa en el mes de abril. Con sus donaciones, realmente mostró el amor de Dios a nuestros amigos y vecinos necesitados. Estamos muy orgullosos de todos ustedes y de las buenas obras que hacen.

Los equipos de los sábados por la mañana de la Despensa de alimentos necesitan voluntarios adicionales. El compromiso sería trabajar una vez cada seis semanas. Estamos especialmente necesitados de voluntarios bilingües y registrador de datos. Entrenamiento será proporcionado. Llame a la oficina al 804-275-7962 y deja tu información de contacto.

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

